A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Habakkuk in EMIP 949*

Ff. 91r–93v

For the book o Habakkuk the following people were involved in the preparation of drafts: Drafts 1-3 Shaun Short, Sam Aldridge, Jeremy Brown, Brian Jeanseau, Garry Jost, Steve Delamarter, Curt Niccum, Jarod Jacobs; Draft 4, Steve Delamarter; Draft 5, Ralph Lee

*Nota Bene*: The images can be viewed at the University of Hamburg Betamasaheft website at <https://betamasaheft.eu/manuscripts/EMIP00949/viewer> (starting at image 96)

Hab 01:00 ትንቢተ ዕንባቆም ነቢይ ምዕራፍ ፩በዝ ይደመም ነቢይ በአንተ ዘረትዓ ሎቱ ለእኩይ <የኃይል> ወላዕለ ጽድቅ እስመ ላዕለ አይሁድ አስተናሥአ እግዚአብሔር ከለዳውያነ እለ ኢ{ተ}ኈለቁ ሎቱ ለእግዚአብሔር ረኪበ መዊዕ አላ ለጣዖቶሙ

Hab 01:01 ፆር ዘርእየ ዕንባቆም ነቢይ

Hab 01:02a እስከ ማዕዜኑ እግ እኬልህ ወ‹ኢትሰምዕ›

Hab 01:02b አዓወዩ ኀቤከ ተገፊዕየ ወኢታድኅን

Hab 01:03a ለምንት አርአይከኒ ዓመፃ ወሕማመ እሬኢ በርበረ ወኢጽድቀ

Hab 01:03b ላዕሌየ ወኮነ ፍትሕ ወተቃወሞ ዘይትኃየል

Hab 01:04a በእንተ ዝንቱ ደክመት ሕግ ወኢበጽሐ ፍትሕ እስከ ፍጻሜ እስመ ዓማፂ የኃይል ላዕለ ጻድቅ

Hab 01:04b በእንቱ ይወጽእ ፍትሕ ግፍቱዕ

Hab 01:05a ነጽሩ ውስተ አሕዛብ ወርእዩ አንክሩ ወ{ተ}ጽ‹ም›ሙ

Hab 01:05b እስመ ግብር ተገብረ በመዋዕሊክሙ ዘኢየአምዎ መኑሂ አመ ተዜነወ

Hab 01:06a እስመ ናሁ አነ አነሥእ ከለዳውያነ ሕዝበ መሪረ

Hab 01:06b ወረዋጼ ዘየሐውር ዲበ ስፍሐ ምድር ከመ ይረስ አብያተ ዘኢኮነ ዘዚአሁ

Hab 01:07 ግሩም ወመፍርህ ውእቱ እምኔሁ ፍትሕ ወፃሩ ይወጽእ

Hab 01:08a ይቀልሉ አፍራሲሆሙ እምአናምርት ወይትፋጠኑ እምተኵላተ ዓረብ

Hab 01:08b ወይዘረዉ አፍራሳውያኒሁ እስመ አፍራሳውያኒሁ እምርኁቅ ይመጽኡ ወይሠርሩ ከመ ንስር ዘይጔጕዕ ለበሊዕ

Hab 01:09a ወኵሎሙ ይመጽኡ ለምህርካ ወገጾሙ

Hab 01:09b ከመ ነፉስ ሐሩር ወያስተጋብዕ ጼዋ ከመ ኆፃ

Hab 01:10a ወውእቱ በነገሥት ይሣለቅ ወኃያላን ይከውኑ ተውኔታቲሁ ወውእቱ

Hab 01:10b ይሣለቅ ላዕለ ኵሉ ፀወን ወያመጽእ ክምረ መሬት ወይእኅዞ

Hab 01:11 አሜሃ ይትዌለጥ መንፈስ ወየኃልፍ ወይወድቅ ዛቲ ይእቲ ኃይሉ ለአምላከ ዚአሁ

Hab 01:12a አኮኑ አንተ እምጥንት እግዚኦ አምላኪየ ቅዱስየ ወኢንመውት

Hab 01:12b እግዚኦ ለኵነኔ ረሰይኮ ወጽኑዓ መሠረትኮ ከመ ትዛለፍ

Hab 01:13a ንጹሐን እሙንቱ አዕይንቲከ ኢትርአይ እኩየ ወኢትክል ነጽሮ ኀበ እኪት

Hab 01:13b ለምንት ላዕለ እለ ይገብሩ እከያተ ወታረምም ሶበ ይውኅጥ ኃጥእ ለዘይጸድቅ እምኔሁ

Hab 01:14 ወትረሲ ሰብአ ከመ ዓሣተ ባሕር ወከመ ዘይትሐወስ ዘአልቦቱ መኰንን

Hab 01:15 ኵሎ አንሥአ በመቃጥን ወሰሐበ በመሰገርቱ ወአስተጋብአ በመርበብቱ ላዕለ ዝንቱ ይትፌሣሕ ወይትኃሠይ

Hab 01:16a በእንተ ዝንቱ

Hab 01:16b ይሠውዕ ለመሥገርቱ ወይዘብሕ ለመርበብቱ

Hab 01:16c እስመ በእሙንቱ ትፍሥሕተ ረሰየ በእከይ

Hab 01:17 እንከስ በእንተ ዝንቱ ረከበ መሥገርቶ ወኢይምሕክ ቀቲለ አሕዛብ በኵሉ ጊዜ

ምዕራፍ ፪ በዝ ይነግር ከመ አዘዘ እግዚአብሔር ለነቢይ ዘኮነ ይጸንሕ ተሠጥወቶ ከመ ይጽሐፍ ዘንተ ራዕየ ወይጸንሕ ፈጽሞቶ በለፍሐተ ልብ ዓዲ ያዘክር ተመዝብሮተ ባቢሎንአውያን በእንተ ብዝኃተ ኃጣውኢሆሙ ወከመ ኢይበቊዖሙ ምንትኒ ጣዖታቲሆሙ)

Hab 02:00

Hab 02:01a እቀውም ዲበ ውስተ ምዕቃብየ ወአጸንዕ መዓርገ ዲበ ፀወን ወአስተሐይጽ ከመ እርአይ ዘተብህለ ሊተ ወምንተ

Hab 02:01b-02a (አ)ውሥእ ለዘይዛለፈኒ ወአውሥአ ሊተ እግዚአብሔር

Hab 02:02b ወይቤ ጸሐፍ ራእየ ወክሥቶ ዲበ ሰሌዳት ከመ ያፍጥን ዘያነብቦ

Hab 02:03a እስመ ዓዲሁ ራእይ ርሑቅ ወያስተርኢ ለፍጻሜ ወኢይሔሱ

Hab 02:03b እመኒ ጐንደየ ጽናሕ ኪያሁ እስመ መጺአ ይመጽእ ወኢይጐነዲ

Hab 02:04 ናሁ ዘኮነ ኢአማኒ ኢትከውን ነፍሱ ርትዕተ ቦቱ ጻድቅሰ በአሚን የሐዩ

Hab 02:05a ወበከመ ወይን የኃይጦ ለስታ{ይ}ዪ ከማሁ ይከውን ብእሲ ዕቡይ ወኢይከብር ዘአርኀበ ነፍሶ ከመ ሲኦል

Hab 02:05b ውእቱኒ ከመ ሞት ወኢይጸግብ ወያስተጋብእ ኀቤሁ ኵሎ አሕዛበ ወያስተጋብእ ኀቤሁ ኵሎ ሕዝበ

Hab 02:06a አኮኑ እሉ ኵሎሙ ይነሥኡ ምሳሌ ላዕሌሁ ወንባበ ምሳልያቲሁ

Hab 02:06b ወይብሉ አሌ ሎቱ ዘያስተጋብእ ዘኢኮነ ዘዚአሁ ወእስከ ማዕዜኑ ያከብድ ላዕለ ርእሱ ጽንጉነ {መር} ግዙፈ

Hab 02:07 አኮኑ ግብተ ይትነሥኡ እለ ይነስኩከ ወይትነሥኡ እለ ይመትሩከ ወትከውኖሙ ሕብልያ

Hab 02:08a እስመ አንተ ሐብለይከ አሕዛበ ብዙኃነ ወየሐበለዩከ ኵሎሙ እለ ተርፉ እምሕዝብ

Hab 02:08b በእንተ ደመ ሰብእ ወዓመፃ ዘምድረ ሀገር ወኵሎሙ እለ ይነብሩ ውስቴታ

Hab 02:09 አሌ ሎቱ ዘያስተጋብእ ቅቅየተ እኩየ ለቤቱ ከመ ይኩን በአርያም ምጻላሉ ወይመስሎ ከመ ያድኅን ርእሶ እምእደ እኩይ

Hab 02:10 ሐለይከ ኃሣረ ለቤትከ ወመተርከ አሕዛበ ብዙኃነ ወአበሰት ነፍስከ

Hab 02:11 እስመ ዕብን ትኬልሕ በውስተ አረፍት ወዕፅ ዘሀሎ ማዕከለ ተራክቦታተ ሕንጻት ይሠጠዉ

Hab 02:12 አሌሎ ለዘየሐንፅ ሀገረ በደማት ወያስተዳሉ ሀገረ በዓመፃ

Hab 02:13a አኮኑ ኮኑ እሉ እምኀበ እግዚአ ፀባዖት እስመ ፃመዉ ሕዝብ

Hab 02:13b በእሳት ብዙኃ ወአሕዛብ ለከንቱ ወየሐልቁ

Hab 02:14 እስመ ይመልዕ ምድር ከመ ያእምሩ ስብሐተ እግዚአብሔር በአምጣነ ማያት ዘይደፍኑ ባሕረ

Hab 02:15a አሌሎ ዘይሁብ ስታየ ለአርኩ እንዘ ይወዲ ብሂአ ዚአሁ ወያሰክር

Hab 02:15b ከመ ይነጽር ዕራቆ

Hab 02:16a ተመላእከ ኃሣረ ህየንተ ስብሐት ስተይ አንተኒ ወርወይ ኅቡረ

Hab 02:16b የዓውደከ ጽዋዓ የማነ እግዚአብሔር ወቂአተ ኃሣር ላዕለ ክብርከ

Hab 02:17a እስመ እኪተ ሊባኖስ ይደፍነከ ወተመዝብሮ እንሰሳት ያፈርሆሙ

Hab 02:17b በእንተ ደማተ ሰብእ ወበእንተ እከየ ምድር ወሀገር ወኵሎሙ እለ ይነብሩ ውስቴታ

Hab 02:18a ምንት ይበቍዕ ግልፎ እስመ ገለፎ ገባሪሁ ርሱነ ወምሰለ ሐሳዊተ

Hab 02:18b እስመ ተወከለ ገባሪ በግብሩ ከመ ይግበር ጣዖተ በሐማነ

Hab 02:19a አሌሎ ዘይብሎ ለዕፅ ንቃሕ ወለዕብን ዘታረምም ተንሥኡ ቦኑ ለሊሁ ይክል ምሒረ

Hab 02:19b ናሁ ዝንቱ ሀሎ ክዱነ በወርቅ ወብሩር ወኵሎ{ሙ} መንፈስ ኢሀሎ ውስተ ማኅፀኑ

Hab 02:20 እግዚአብሔር ውስተ (ከርሡ) መቅደሱ ቅዱስ ታረምም እምገጹ ኵላ ምድር

Hab 03:00 መዕራ{ም}ፍ ፫

Hab 03:01 ጸሎተ ዕንባቆም ነቢይ በእንተ ኢያእምሮታት

Hab 03:02a እግዚኦ ሰማዕኩ ተሰምፆተከ ወፈራህኩ እግዚኦ ተግባረከ

Hab 03:02b በማዕከለ ዓመታት አሕይዎ በማዕከለ ዓመታት ታጤይቆ

Hab 03:02c ወሶበ ተ{ሰ}ም‹ሰ›ዓከ ትዜከር ሣህለከ

Hab 03:03a እግዚአብሔር እምደቡብ ይመጽእ ወቅዱስ እምደብረ ፋራን

Hab 03:03b ከደነ ሰማያተ ስብሐቲሁ ወተመልዓ ምድር እምሰብሐቱ

Hab 03:04a ፀዳሉ ከመ ብርሃን ይከውን አቅርንት ውስተ እዳዊሁ

Hab 03:04b ህየ ተኃብአ ኃይሉ

Hab 03:05 ቅድመ ገጹ የሐውር ቃል ወይወጽእ ዲያብሎስ እምቅድመ አዕጋሪሁ

Hab 03:06a ቆመ ወሠረረ ምድረ ነጸረ ወመሰወ አሕዛበ

Hab 03:06b ወተቀጥቀጡ አድባረ ዓለም ደነኑ አውግረ ዓለም እምፍናዋት ዘለዓለም ናሁ

Hab 03:07 ህየንተ ዓመፃ ርኢኩ ሐይመታተ ኢትዮጵያ ወይትሐወኩ ማዕሳተ ምድረ ምድያም

Hab 03:08a ቦኑ በላዕለ አፍላግ ተምዕዓከ እግዚኦ አው ላዕለ አፍላግ መዓትከ አው ላዕለ ባሕር

Hab 03:08b ቊጥዓከ ዘትፄዓን ላዕለ አፍራሲከ ወሠረገላቲከ መድኃኒት

Hab 03:09 አንሥኦተ ያነሥእ ቀስቶ መሐላተ ዘነበበ ለአንጋድ ተሠጥቀ አፍላገ ምድር

Hab 03:10a ርአዩከ ወኀዘኑ አድባር ምልዓተ ማያት ኃለፈ

Hab 03:10b ወወሀበት ቀላይ ቃላ ወኑኃ አልዓለት ዕደዊሃ

Hab 03:11 ፀሐይ ወወርኅ ወቆሙ በሥርዓትከ በበማኅደሮሙ በብርሃነ አሕፃከ የሐውሩ በፀዳለ {በ}ረምኅከ ዘያንጸበርቅ

Hab 03:12 በቁጥዓ ትከይዳ ለምድር ወበመዓት ታደነግጽ አሕዛበ

Hab 03:13a ወወጻእከ ለመድኃኒተ ሕዝብከ ለመድኃኒት ምስለ መሲሕከ

Hab 03:13b ቀሠፍከ ርእሰ እምቤተ ኃጥእ አረቀ {ክ}መሠረቶ እስከ ክሣድ

Hab 03:14a ረገምከ አብትረ ዚአሁ ርእሰ ተፃብዕያኒሁ እለ መጽኡ ከመ ዓውሎ

Hab 03:14b ይዘርውነ ኃሤቶሙ ከመ ዝኩ ዘይውኅጦ ለነዳይ በጽሚት

Hab 03:15 ፍኖተ ገበርከ ለአፍራሲከ በውስተ ባሕር በጽንጉነ መርኅብ ማያት ብዙኃን

Hab 03:16a ሰማዕኩ ወተሐውከ ከርሥየ እምቃል ርዕዱ ከናፍርየ

Hab 03:16b ወቦአ ብኍባኋ ውስተ አዕፅምትየ ወበመትሕቴየ ይውኅዝ

Hab 03:16c ወአዓርፍ በዕለተ ምንዳቤ ከመ ዕዕርግ ኀበ ሕዝብነ ዘተደለወ

Hab 03:17a እስመ በለስ ኢይጸጊ ወኢይከውን ፍሬ ውስተ አዕፃዳተ ወይን

Hab 03:17b ትሔሱ ግብራ ዘይት ወገራውህ ኢያመጽኡ ሲሳየ

Hab 03:17c ወይትመተሩ አባግዕ እምቅማህ ወአልህምት እምሳላት

Hab 03:18 አንሰ ‹በ›እግዚአብሔር እትፌሣሕ ወእትኃሠይ በአምላኪ መድኃንየ

Hab 03:19a እግዚአብሔር እግዚእ ኃይልየ ወይሬሲ አዕጋርየ

Hab 03:19b ከመ ዘየኃልቅ ወዲበ መልዕልታትየ ይወስደኒ መዋዔ እንዘ አሐሊ በመዝሙራት

Hab 03:19sub